film society lincoln center NYFF54
54TH NEW YORK FILM FESTIVAL OFFICIAL SELECTION 2016
SELEZIONE UFFICIALE
IN CONCORSO
FESTIVAL DI CANNES
OFFICIAL SELECTION
tiff
TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2016
La bellezza spesso si trova nelle piccole cose
ADAM DRIVER
GOLSHIFTEH FARAHANI
un film di JIM JARMUSCH
PATERSON
A NATALE AL CINEMA
K5o
amazonstudios
www.cinemasrl.com
cinemasrl
CINEMA

K5 INTERNATIONAL
presenta

PATERSON

UN FILM DI
JIM JARMUSCH
con
ADAM DRIVER GOLSHIFTEH FARAHANI

USCITA IN SALA
dal 22 dicembre (Roma, Milano, Torino)
dal 29 dicembre (in tutto il resto d'Italia)

Distribuzione

CINEMA

Ufficio stampa Studio PUNTOeVIRGOLA
info@studiopuntoevirgola.com
Digital PR: B studio press@bstudios.it

CAST AND CREDITS

PATERSON	Adam DRIVER
LAURA	Golshifteh FARAHANI

Regia e sceneggiatura	Jim JARMUSCH
Direttore della fotografia	Frederick ELMES
Responsabile di produzione	Mark FRIEDBERG
Montaggio	Affonso GONÇALVES
Costumi	Catherine GEORGE
Progettazione del suono	Robert HEIN
Musica	SQÜRL
Poesie	Ron PADGETT
Produttori	Joshua ASTRACHAN
Produttori esecutivi	Carter LOGAN Oliver SIMON Daniel BAUR Ron BOZMAN Jean LABADIE
Vendite internazionali	K5 INTERNATIONAL
Distribuzione italiana	CINEMA di Valerio De Paolis
Ufficio stampa	Studio PUNTOeVIRGOLA
Durata	115′

SINOSSI

Paterson guida l'autobus nell'omonima città di Paterson, nel New Jersey. Ogni giorno, segue la solita semplice routine: fa il solito percorso con l'autobus, osserva la città che vede scorrere all'esterno del parabrezza e ascolta scampoli di conversazioni che hanno luogo intorno a lui. Paterson scrive poesie su un taccuino, porta a spasso il cane, si ferma in un bar per bere sempre e solo una birra e torna a casa dalla moglie Laura.

L'universo di Laura, invece, cambia in continuazione. Nella sua vita, quasi ogni giorno si fanno strada nuove speranze, ciascuna delle quali si trasforma in un nuovo progetto o fonte d'ispirazione. Paterson ama Laura e lei corrisponde il suo amore. Lui appoggia le ambizioni di sua moglie e lei incoraggia l'inclinazione del marito alla poesia.

Il film osserva sommessamente i successi e le sconfitte della vita di tutti i giorni, oltre alla poesia che emerge da ogni piccolo dettaglio.

NOTE DI REGIA

PATERSON è una storia tranquilla i cui personaggi principali non vivono conflitti tangibili o drammatici. Il film ha una struttura semplice e segue la vita dei personaggi nell'arco di sette giorni. PATERSON vuole rendere omaggio a ciò che di poetico esiste nei piccoli dettagli, nelle variazioni e nelle interazioni quotidiane, e il film si propone come antidoto al cinema cupo, drammatico o incentrato sull'azione. Si tratta di un film che dovremmo lasciarci scivolare addosso, come le immagini che osserviamo dai finestrini degli autobus e che si muovono come una gondola meccanica in una città piccola e dimenticata.

Jim Jarmusch

LE POESIE DI PATERSON

(di Ron Padgett)

Love Poem

We have plenty of matches in our house
We keep them on hand always
Currently our favourite brand
Is Ohio Blue Tip
Though we used to prefer Diamond Brand
That was before we discovered
Ohio Blue Tip matches
They are excellently packaged
Sturdy little boxes
With dark and light blue and white labels
With words lettered
In the shape of a megaphone
As if to say even louder to the world
Here is the most beautiful match in the world
It's one-and-a-half-inch soft pine stem
Capped by a grainy dark purple head
So sober and furious and stubbornly ready
To burst into flame
Lighting, perhaps the cigarette of the woman you love
For the first time
And it was never really the same after that

All this will give you
That is what you gave me
I become the cigarette and you the match,
Or I the match and you the cigarette
Blazing with kisses that smoulder towards heaven

Poesia d'amore

Abbiamo molti fiammiferi in casa nostra
Li teniamo a portata di mano, sempre
Attualmente la nostra marca preferita
è Ohio Blue Tip
Anche se una volta preferivamo la marca Diamond
Questo era prima che scoprissimo
I fiammiferi Ohio Blue Tip
Sono confezionati benissimo
Piccole scatole resistenti
Con lettere blu scuro e blu chiaro bordate di bianco
Con le parole scritte
A forma di megafono
Come per dire ancora più forte al mondo
"Ecco il più bel fiammifero del mondo
Il suo stelo di tre centimetri e mezzo in legno di pino
Sormontato da una testa granulosa viola scuro
Così sobrio e furioso e caparbiamente pronto
A esplodere in fiamme
Per accendere, magari, la sigaretta della donna che ami
Per la prima volta
E che dopo non sarà mai più davvero lo stesso

Tutto questo noi vi daremo
Questo è ciò che tu hai dato a me
Io divento la sigaretta e tu il fiammifero,
O io il fiammifero e tu la sigaretta,
Risplendente di baci che si stemperano
nel cielo

Another One

When you're a child you learn there are three dimensions
Height, width and depth
Like a shoebox
Then later you hear there's a fourth dimension
Time
Hmm
Then some say there can be
five, six, seven…

I knock off work
Have a beer at the bar
I look down at the glass and feel glad

Un'altra

Quando sei un bambino impair che ci sono tre dimensioni
Altezza, larghezza e profondità
Come una scatola da scarpe
Più tardi capisci che c'è una quarta dimensione
Il tempo
Hmm
Poi alcuni dicono che forse ce ne sono
cinque, sei, sette…

Stacco dal lavoro
Mi faccio una birra al bar
Guardo il bicchiere e mi sento contento

The Run

I go through
trillions of molecules
that move aside
to make way for me
while on both sides
trillions more
stay where they are.
The windshield wiper blade
starts to squeak.
The rain has stopped.
I stop.
On the corner
a boy
in a yellow raincoat
holding his mother's hand.

La corsa

Passo attraverso
trilioni di molecole
che si fanno da parte
per lasciar passare me
mentre su entrambi i lati
altri trilioni
restano dove sono.
Le spazzole del tergicristallo
cominciano a scricchiolare
La pioggia si è fermata
Io mi fermo
All'angolo
Un bambino
Con un impermeabile giallo
Stringe la mano di sua madre

JIM JARMUSCH

2016	GIMME DANGER
	PATERSON
2013	SOLO GLI AMANTI SOPRAVVIVONO (ONLY LOVERS LEFT ALIVE)
2009	THE LIMITS OF CONTROL
2005	BROKEN FLOWERS
	Grand Prix — Festival del cinema di Cannes
2004	COFFEE AND CIGARETTES
2002	TEN MINUTES OLDER: THE TRUMPET
1999	GHOST DOG: IL CODICE DEL SAMURAI
	(GHOST DOG: THE WAY OF THE SAMURAI)
1997	YEAR OF THE HORSE *(documentario)*
1995	DEAD MAN
1993	COFFEE AND CIGARETTES III *(cortometraggio)*
	Palma d'oro per il miglior cortometraggio — Festival del cinema di Cannes
1991	TAXISTI DI NOTTE (NIGHT ON EARTH)
1989	COFFEE AND CIGARETTES II *(cortometraggio)*
	MYSTERY TRAIN - MARTEDÌ NOTTE A MEMPHIS (MYSTERY TRAIN)
	Miglior contributo artistico — Festival del cinema di Cannes
1986	COFFEE AND CIGARETTES I *(cortometraggio)*
	DAUNBAILÒ (DOWN BY LAW)
1984	STRANGER THAN PARADISE
	PIÙ STRANO DEL PARADISO (STRANGER THAN PARADISE)
	Caméra d'or — Festival del cinema di Cannes
	Premio speciale della giuria — Sundance Film Festival
1980	PERMANENT VACATION

ADAM DRIVER

2016 PATERSON *(Jim Jarmusch)*
MIDNIGHT SPECIAL *(Jeff Nichols)*
2015 STAR WARS: EPISODIO VII — IL RISVEGLIO DELLA FORZA
(EPISODE VII — THE FORCE AWAKENS) (*J. J. Abrams)*
2014 GIOVANI SI DIVENTA (WHILE WE'RE YOUNG) *(Noah Baumbach)*
THIS IS WHERE I LEAVE YOU *(Shawn Levy)*
HUNGRY HEARTS *(Saverio Costanzo)*
Coppa Volpi per il miglior attore — Festival del cinema di Venezia
2013 TRACKS - ATTRAVERSO IL DESERTO (TRACKS) *(John Curran)*
A PROPOSITO DI DAVIS (INSIDE LLEWYN DAVIS) *(Ethan and Joel Coen)*
2012 LINCOLN *(Steven Spielberg)*
FRANCES HA *(Noah Baumbach)*
2011 J. EDGAR *(Clint Eastwood)*
2012/16 GIRLS *(Lena Dunham) (serie televisiva)*

GOLSHIFTEH FARAHANI

2016 PATERSON *(Jim Jarmusch)*
LES MALHEURS DE SOPHIE (SOPHIE'S MISFORTUNES) *(Christophe Honoré)*
2015 LES DEUX AMIS (TWO FRIENDS) *(Louis Garrel)*
2014 EXODUS: DEI E RE (EXODUS: GODS AND KINGS) *(Ridley Scott)*
EDEN *(Mia Hansen-Love)*
2013 THERE BE DRAGONS - UN SANTO NELLA TEMPESTA (THERE BE DRAGONS) *(Roland Joffe)*
MY SWEET PEPPER LAND *(Hiner Saleem)*
JUST LIKE A WOMAN *(Rachid Bouchareb)*
2012 PIETRA DI PAZIENZA (THE PATIENCE STONE) *(Atiq Rahimi)*
2011 POLLO ALLE PRUGNE (CHICKEN WITH PLUMS) *(Marjane Satrapi e Vincent Paronnaud)*
2010 SE MUORI TI UCCIDO (SI TU MEURS, JE TE TUE) *(Hiner Saleem)*
2009 ABOUT ELLY *(Asghar Farhadi)*
2008 SHIRIN *(Abbas Kiarostami)*
NESSUNA VERITÀ (BODY OF LIES) *(Ridley Scott)*
2006 HALF MOON *(Bahman Ghobadi)*
BAB'AZIZ — IL PRINCIPE CHE CONTEMPLAVA LA SUA ANIMA (BAB'AZIZ — THE PRINCE THAT CONTEMPLATED HIS SOUL) *(Nacer Khemir)*
2003 DUE ANGELI (DEUX ANGES) *(Mamad Haghighat)*